

Lev

Chapter 21

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
וַאֲמַרְתָּ אֶהְרֹן בְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֶל־ אֱמָר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
na-uwaambie Haruni wana-wa- makuhani kwa- Sema Musa kwa- Yahwe Na-akasema
H0559 H0175 H3548 H0413 H0559 H4872 H0413 H3068 H0559
אֲלֵהֶם לְנַפְשׁוֹ לֹא־ יִטְמָא
miongoni-mwa-watu-wake atajitia-unajisi si- Kwa-nafsi wao
H3808 H5315 H0413

Bwana akamwambia Mose, "Sema na makuhani, wana wa Aroni, uwaambie: 'Kamwe kuhani asijitie unajisi kwa utaratibu wa kiibada kwa ajili ya mtu wake yeyote anayekufa,

2
וְלֹאֲבִיו וְלֹאֲמִו אֱלִיו הַקָּרִב לְשֹׂאוֹ אִם־ כִּי
na-kwa-baba-yake kwa-mama-yake kwake wa-karibu jamaa-yake kwa- Isipokuwa
H0001 H0517 H0413 H7138 H7607
וְלֹאֲחָיו וְלִבְתּוֹ וְלִבְנוֹ
na-kwa-ndugu-yake na-kwa-binti-yake na-kwa-mwana-wake
H0251 H1323

isipokuwa jamaa wake wa karibu, kama vile mama yake au baba yake, mwanawe au binti yake, ndugu yake,

3
לְאִישׁ לְאִשׁ הָיְתָה לֹא־ אֲשֶׁר אֱלִיו הַקָּרוֹב הַבְּתוּלָה וְלֹאֲחָתָן
wa-mwanaume amekuwa si- ambaye kwake aliye-karibu bikira Na-kwa-dada-yake
H0376 H1961 H3808 H0413 H7138 H1330 H0269
יִטְמָא לָהּ
atajitia-unajisi kwake

au dada yake asiyeolewa ambaye anamtegemea kwa kuwa hana mume, kwa ajili ya hao aweza kujitia unajisi.

4
לֹא־ לְהַחֲלוֹ: בְּעַמּוֹ יִטְמָא בְּעַל
kujinajisi miongoni-mwa-watu-wake bwana atajitia-unajisi Si
H1167 H3808

Kamwe asijitie unajisi mwenyewe kutokana na wale watu ambao anahusiana nao kwa kuoana, na hivyo kujitia unajisi.

5
לֹא־ זָקָנָם וּפְאֵת בְּרֹאשָׁם קָרְחָהּ (קָרְחוֹ) [קָרְחָהּ] לֹא־
si ndevu-zao na-pembe-za- vichwani-mwao upara watanyoa [watanyoa] Si-
H3808 H2206 H6285 H7144 H7139 H7139 H3808
וְנִלְחָיו וּבְבִשְׂרָם לֹא־ שָׂרְטָתָ:
watanyoa na-katika-miili-yao watanyoa
H8295 H3808 H1320 H1548

"Kamwe makuhani wasinyoe nywele za vichwa vyao wala wasinyoe pembeni mwa ndevu zao, au kuweka chale kwenye miili yao.

6
 כִּי קְדָשִׁים יְהוּוֹ לְאֱלֹהֵיהֶם וְלֹא יַחְלְלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי
 kwa-sababu la-Mungu-wao jina watanajisi na-si kwa-Mungu-wao watakuwa Watakatifu
[H0430](#) [H8034](#) [H3808](#) [H0430](#) [H1961](#) [H6918](#)

אֲשֵׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבֵם וְהוּוֹ
 sadaka-za-moto-za- mkate Yahwe wa-Mungu-wao wanatoa na-watakuwa
[H0801](#) [H3068](#) [H3899](#) [H0430](#) [H1992](#) [H7126](#) [H1961](#)

קְדָשׁ:
 watakatifu
[H6944](#)

Lazima wawe watakatifu kwa Mungu wao, na kamwe wasilinajisi jina la Mungu wao. Kwa sababu ndio wanaotoa sadaka za kuteketezwa kwa moto kwa Bwana, chakula cha Mungu wao, hivyo lazima wawe watakatifu.

7
 אֲשָׁה זִנְיָה וַחֲלָלָהּ לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה
 Mwanamke malaya na-alienajisiwa si watamchukua na-mwanamke aliyeachwa
[H0802](#) [H2181](#) [H3808](#) [H3947](#) [H0802](#) [H1644](#)

מֵאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ כִּי קְדָשׁ הוּא לְאֱלֹהֵיוֹ:
 kutoka-kwa-mume-wake si watamchukua kwa-sababu- mtakatifu yeye kwa-Mungu-wake
[H3808](#) [H0376](#) [H3947](#) [H6918](#) [H1931](#) [H0430](#)

“Kamwe wasioe wanawake waliojinajisi kwa ukahaba, au waliopewa talaka na waume wao, kwa sababu makuhani ni watakatifu kwa Mungu wao.

8
 וְקִדְשָׁתוֹ כִּי-אֶת-לֶחֶם אֱלֹהֵיךָ הוּא מִקְרִיב וְקָדֵשׁ
 Na-utamtakasa kwa-sababu- mkate - wa-Mungu-wako anatoa mtakatifu
[H6942](#) [H0853](#) [H3899](#) [H0430](#) [H1931](#) [H7126](#) [H6918](#)

יְהִיָּה-לְךָ מִקְרִיבֵיךָ יְהוָה אֲנִי קְדוֹשׁ אֲנִי מִמִּי כִּי קְדוֹשׁ
 atakuwa- kwako kwa-sababu mtakatifu Mimi ninayewatakasa Yahwe
[H1961](#) [H6918](#) [H0589](#) [H3068](#) [H6942](#)

Waoneni kuwa watakatifu, kwa sababu ndio wanaotoa chakula cha Mungu wenu. Kumbukeni kuwa ni watakatifu, kwa sababu Mimi Bwana ni mtakatifu, Mimi niwafanyaye ninyi kuwa watakatifu.

9
 וּבֵת אִישׁ כַּהֵן כִּי תַחֵל וְאִשׁ אָבִיָּהּ הִיא לְזִנְיָה אֶת-
 Na-binti ya-mtu kuhani kama ataanza kufanya-ukahaba baba-yake yeye
[H1323](#) [H0376](#) [H3548](#) [H2181](#) [H0853](#) [H0001](#) [H1931](#)

מִחֲלָלָתָּהּ תִּשְׂרַף: ס
 anamtia-unajisi kwa-moto atachomwa
[H0784](#) [H8313](#)

“Ikiwa binti wa kuhani anajitia unajisi kwa kufanya ukahaba, anamwaibisha baba yake; lazima achomwe kwa moto.

10
 וְתַכְתֵּן תְּגוּלוֹ מֵאֲחֵיו אֲשֶׁר- יוּצַק עַל- וְרֹאשׁוֹ שִׁמּוֹן
 Na-kuhani mkuu kutoka-ndugu-zake ambaye- imemiminiwa juu-ya- kichwa-chake mafuta
[H3548](#) [H0251](#) [H3332](#) [H8081](#)

הַמְשָׁחָה וּמְלֵא אֶת- יָדוֹ לְלִבָּשׁ אֶת- תְּבַנְדִּים אֶת- רֹאשׁוֹ
 ya-kupaka na-amejazwa - mkono-wake kuvaa - mavazi kichwa-chake
[H4390](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3847](#) [H0853](#) [H0853](#)

לֹא יִפְרָע וּבְנֵי יָדוֹ לֹא יִפְרָם:
 si ataaacha-wazi si na-mavazi-yake si atatarua
[H3808](#) [H3808](#) [H6533](#)

“Kuhani mkuu, yule miongoni mwa ndugu zake ambaye amekwisha kutiwa mafuta kwa kumiminiwa juu ya kichwa chake, na ambaye amewekwa wakfu kuvaa mavazi ya ukuhani, kamwe asiache nywele zake bila kufunikwa, wala asirarue nguo zake.

11 וְלֵאמֹר na-kwa-mama-yake H0517 לְאָבִיו kwa-baba-yake H0001 יָבֵא ataingia H0935 לֹא si H3808 מַת ya-maiti H4191 נַפְשָׁתְּךָ nafsi H5315 כָּל־ yoyote- H3605 וְעַל Na-juu-ya-
 לֹא si H3808 יִטְמָא: atajitia-unajisi

Kamwe asiingie mahali palipo maiti ndani. Kamwe asijitie unajisi, hata kwa ajili ya baba yake au mama yake,

12 וּמִן־ Na-kutoka- הַמִּקְדָּשׁ patakatifu - לֹא si H3808 יֵצֵא ataondoka H3318 וְלֹא na-si H3808 יַחְלֵל atanjisi H0853 אֵת - מִקְדָּשׁ patakatifu H4720 אֱלֹהֵיוּ Mungu-wake H0430
 כִּי kwa-sababu לֹא si H3808 יָבֵא ataondoka H3318 וְלֹא na-si H3808 יַחְלֵל atanjisi H0853 אֵת - מִקְדָּשׁ patakatifu H4720 אֱלֹהֵיוּ Mungu-wake H0430 מְשַׁחַת kupaka-ya- שָׁמֶן ya-mafuta-ya- נֹר taji H5145 יְהוָה: Yahwe H3068 מִימי Mimi H0589 עָלָיו juu-yake יְהוָה: Yahwe H3068 אֱלֹהֵיוּ Mungu-wake H0430 מְשַׁחַת kupaka-ya- שָׁמֶן ya-mafuta-ya- נֹר taji H5145 כִּי kwa-sababu

wala asiondoke mahali patakatifu pa Mungu wake au kupanajisi, kwa sababu amewekwa wakfu kwa mafuta ya Mungu wake. Mimi ndimi Bwana.

13 וְהוּא Na-yeye אִשָּׁה mwanamke H0802 בְּבִתּוּלֶיהָ katika-ubikira-wake H1331 יָקַח: atamchukua H3947

“Mwanamke kuhani atakayemwoa lazima awe bikira.

14 אֶלְמַנָּה Mjane וְנִירוּשָׁה na-aliyeachwa H1644 וְנָחֲלָהּ na-aliyenajisiwa H2181 זָנָה malaya H0853 אֶת־ hawa H0428 לֹא si H3808 יָקַח: atamchukua H3947 אִשָּׁה: mke H0802 אֶם־ isipokuwa- בְּתוּלָהּ bikira H1330 מַעֲמִיו kutoka-watu-wake יָקַח: atamchukua H3947 אִשָּׁה: mke H0802 כִּי kwa-sababu אֶת־ hawa H0428 לֹא si H3808 יָקַח: atamchukua H3947 אִשָּׁה: mke H0802 אֶם־ isipokuwa- בְּתוּלָהּ bikira H1330 מַעֲמִיו kutoka-watu-wake יָקַח: atamchukua H3947 אִשָּׁה: mke H0802

Kamwe asimwoe mjane, au mwanamke aliyepewa talaka, wala mwanamke aliyejinajisi kwa ukahaba, bali atamwoa tu bikira kutoka miongoni mwa watu wake,

15 וְלֹא־ Na-si- יַחְלֵל atanjisi H3808 זָרְעוֹ uzao-wake H2233 בְּעַמּוּיֹם miongoni-mwa-watu-wake כִּי kwa-sababu אֱנִי Mimi H0589 יְהוָה: Yahwe H3068 מִקְדָּשׁוֹ: ninayemtakasa H6942 פָּ

na hivyo hatawatia unajisi watoto wake miongoni mwa watu wake. Mimi ndimi Bwana, nimfanyaye mtakatifu.”

16 וַיְדַבֵּר Na-akasema יְהוָה Yahwe H3068 אֶל־ kwa- מוֹשֶׁה Musa H4872 לְאֹמֶר: kusema H0559

Bwana akamwambia Mose,

17 דַּבֵּר Sema אֶל־ kwa- אַחֲרָיו Haruni H0175 לְאֹמֶר kusema H0559 אִישׁ Mtu H0376 מִן־עַד־ kutoka-uzao-wako H2233 לְדֹרֹתָם katika-vizazi-vyao H1755 אֲשֶׁר ambaye יְהוָה atakuwa H1961
 בּוֹ ndani-yake מִזֶּם dosari לֹא si H3808 יִקְרַב atakaribia H7126 לְתַקְרִיב kutoa H7126 לְחֶם mkate H3899 אֱלֹהֵיוּ: wa-Mungu-wake H0430

“Mwambie Aroni: ‘Kwa vizazi vijavyo, hakuna mzao wako mwenye dosari atakayekaribia kutoa chakula cha Mungu wake.

עֵוֶר	אִישׁ	יִקְרַב	לֹא	מוֹם	בּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כֹּל-	כִּי	18
kipofu	mtu	atakaribia	si	dosari	ndani-yake	ambaye-	mtu	yeyote-	Kwa-sababu	
H5787	H0376	H7126	H3808				H0376	H3605		
			שְׂרֹפֶה:	אוּ	חָרָם	אוּ	אוּ	פֶסֶחַ	אוּ	
			mrefu-kupita-kiasi	au	aliyepungukiwa	au	au	kilema	au	
			H8311					H6455		

Hakuna mtu mwenye dosari yoyote awezaye kukaribia: hakuna mtu aliye kipofu au kiwete, au aliyeharibika uso au asiye na viungo kamili,

שָׁבַר	אוּ	מְגֻּוּ	שָׁבַר	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר-	אִישׁ	אוּ	19
kuvunjika-kwa-	au	mguu	kuvunjika-kwa-	ndani-yake	atakuwa	ambaye-	mtu	Au	
H7667		H7272	H7667		H1961		H0376		
								יָד:	
								mkono	
								H3027	

hakuna mtu mwenye mguu au mkono uliolemaa,

אוּ	בְּעֵינָיו	תִּבְלַל	אוּ	נֶקֶם	אוּ-	נֶנְדֻן	אוּ-	אוּ-	20
au	katika-jicho-lake	uvimbe	au	mwenye-kudumaa	au-	mwenye-nundu	au-	Au-	
		H8400		H1851		H1384			
			אֲשֶׁד:	מְרוּחַ	אוּ	יִלְפַת	אוּ	נֶרֶב	
			korodani	aliyevunjika	au	ukurutu	au	upele	
			H0810	H4790		H3217		H1618	

au mwenye kibiongo au aliyedumaa, au aliye na tatizo la macho, au aliye na uvimbe wenye usaha au majipu, au aliyehasiwa.

לֹא	הַכְּהֵן	אַהֲרֹן	מֵזַרַע	מוֹם	בּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כֹּל-	21
si	kuhani	Haruni	kutoka-uzao-wa-	dosari	ndani-yake	ambaye-	mtu	Yeyote-	
H3808	H3548	H0175	H2233				H0376	H3605	
לְחֵם	אֵת	בּוֹ	מוֹם	יְהוָה	אֲשִׁי	אֵת-	לְהַקְרִיב	יָגֵשׁ	
mkate	-	ndani-yake	dosari	Yahwe	sadaka-za-moto-za-	-	kutoa	atakaribia	
H3899	H0853			H3068	H0801	H0853	H7126	H5066	
					לְהַקְרִיב:	יָגֵשׁ	לֹא	אֱלֹהֵיוּ	
					kutoa	atakaribia	si	wa-Mungu-wake	
					H7126	H5066	H3808	H0430	

Hakuna mzao wa kuhani Aroni mwenye kilema chochote atakayekaribia kutoa sadaka kwa Bwana ya kuteketezwa kwa moto. Kama ana kilema, kamwe asikaribie kutoa chakula cha Mungu wake.

תְּקַדְּשִׁים	וּמִן-	תְּקַדְּשִׁים	מִקְדָּשָׁי	אֱלֹהֵיוּ	לְחֵם	22
vitu-takatifu	na-kutoka-	takatifu	kutoka-vitu-takatifu-zaidi-za-	wa-Mungu-wake	Mkate	
H6944		H6944	H6944	H0430	H3899	
					יֹאכַל:	
					atakula	
					H0398	

Anaweza kula chakula kitakatifu sana cha Mungu wake, pia hata chakula kitakatifu.

כִּי־ kwa-sababu-	יָנֵשׁ atakaribia H5066	לֹא si H3808	תִּמְזַכֵּחַ madhabahu H4196	וְאֵל־ na-kwa- H0413	יָבֹא ataingia H0935	לֹא si H3808	הִפְרֹכֶת pazia H6532	אֶל־ kwa- H0413	אָךְ Lakini H0389	23
יְהוָה Yahwe H3068	אֲנִי Mimi H0589	כִּי kwa-sababu	מִקְדָּשִׁי patakatifu-pangu H4720	אֶת־ -	יְחַלֵּל atanajisi H0853	וְלֹא na-si H3808	בְּו ndani-yake	מִזֶּם dosari		

מִקְדָּשִׁים:
ninayepatakasa
[H6942](#)

Lakini kwa sababu ya kilema chake, kamwe asikaribie karibu na pazia wala kukaribia madhabahu, asije akanajisi mahali patakatifu pangu. Mimi ndimi Bwana, niwafanyaye watakatifu.’’

בְּנֵי wana-wa-	כָּל־ wote- H3605	וְאֵל־ na-kwa-	בְּנָיו wana-wake	וְאֵל־ na-kwa- H0413	אֶהְרֹן Haruni H0175	אֶל־ kwa- H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיְדַבֵּר Na-akasema H1696	24
--------------------	---	-------------------	----------------------	--	--	---------------------------------------	---	---	----

יִשְׂרָאֵל:
Israeli
[H3478](#)

Basi Mose akamwambia Aroni jambo hili na wanawe, pamoja na Waisraeli wote.